

## HISTOIRE DU LIVRE

# ***LE PARADIS DÉLICIEUX DE LA TOURAINE*** **DU PÈRE MARTIN MARTEAU** **(1660-1663)**

Jean-Marc DECHAUD\*

**RÉSUMÉ :** *Le Paradis délicieux de la Touraine* du père Martin Marteau demeure malgré ses imperfections une source essentielle pour l'histoire de la province. Toutefois, on connaissait jusque-là fort mal les étapes de la conception de cet ouvrage et son histoire éditoriale relativement complexe. L'objectif de cette étude est d'éclaircir les points qui ont présidé à son élaboration et d'établir, grâce au secours de la bibliographie matérielle, une chronologie de l'édition ainsi qu'une bibliographie détaillée des différentes émissions de ce texte.

**SUMMARY:** In spite of its imperfections, the *Paradis délicieux de la touraine* by Father Martin Marteau remains an essential resource for the history of the province. However, we knew very little about the history of the conception of this work and its relatively complex editorial history. The goal of this study is to give a chronology of the edition, thanks to the help coming from the material bibliography as well as a detailed bibliography of the various expressions of this text.

### **MARTIN MARTEAU ET SON *PARADIS DÉLICIEUX***

Contrairement à plusieurs autres provinces françaises et malgré sa notoriété, la Touraine ne fut pas l'une des premières à éveiller la curiosité des historiens. De nombreuses provinces avaient déjà fait l'objet de publications

---

\* Libraire de livres anciens, Président du Syndicat national de la Librairie ancienne et moderne.

importantes au XVI<sup>e</sup> siècle, ce qui n'était pas le cas de la nôtre. La Bourgogne (Champier, *Du Royaume des Allobroges*, 1529), l'Anjou (*Hystoire agregative des annales et chroniques d'Anjou*, 1529), l'Aquitaine (Bouchet, *Les Annales d'Aquitaine*, 1545), le Berry (Chaumeau, *Histoire du Berry*, 1566), la Bretagne (Bouchard, *Les grandes chroniques de Bretagne*, 1514), la Normandie (*Les Recherches et les antiquités de la province de Neustrie*, 1588), et bien d'autres, avaient déjà été honorées de publications importantes, et parfois luxueuses.

Si l'on excepte la maigre *Décoration du Pays et Duché de Touraine* publiée par Thibault Lespleigney en 1541, ouvrage intéressant, on le verra, mais de faible envergure, il fallut attendre *Le Paradis délicieux de la Touraine* de Martin Marteau, en 1660, pour que la Touraine, entre enfin dans la bibliographie de l'histoire des provinces de France. Bien que la rédaction et le style de l'auteur ne soient pas à la hauteur, loin s'en faut, des images qu'évoque son titre enchanteur, il faut reconnaître à l'ouvrage du Père Marteau, un rôle crucial dans l'histoire de notre province dont il constitue, malgré son caractère brouillon et les préjugés et légendes infondées qu'il véhicule, l'une des seules sources imprimées pour cette période. Nourri de recherches archivistiques et de témoignages oraux ou rédigés par des correspondants, il est quasiment impossible de s'intéresser à l'histoire de la Touraine de l'Ancien Régime sans s'y référer. C'est pourquoi de nombreux historiens locaux y font encore souvent référence.

Pendant dans le fond, ce livre célèbre mais d'une extrême rareté<sup>1</sup>, est fort mal connu. Nous allons tenter ici d'en expliquer la genèse et d'en raconter l'histoire éditoriale. Avant d'en venir à l'ouvrage du Père Martin Marteau, il convient de rappeler quelques éléments sur le livret de son prédécesseur, Thibault Lespleigney, dont il avait très certainement connaissance bien qu'il n'en fasse pas explicitement mention.

### ***Un prédécesseur, Thibault Lespleigney***

Thibault Lespleigney, apothicaire tourangeau, publia sa *Décoration du pays et Duché de Touraine* en 1541 (Fig. 1). Cet opuscule de 48 feuillets

---

1. D'après nos recherches il en subsiste moins de vingt exemplaires, tant dans les fonds publics que dans les collections particulières.

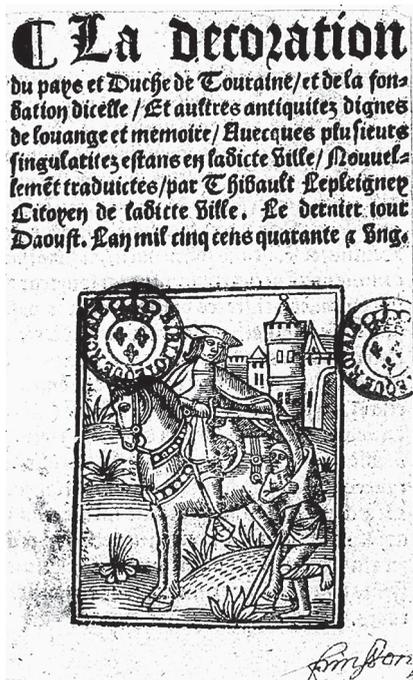


Fig. 1 : Page de titre de la *Décoration du pays et duché de Touraine* (1541) (BNF).

tire probablement son origine d'écrits plus anciens comme le suggère Augustin Galitzin dans la réédition qu'il en donna en 1861<sup>2</sup> d'après le seul exemplaire conservé à la Bibliothèque Nationale. Chalmel<sup>3</sup> avait déjà indiqué qu'il avait peut-être emprunté quelque chose à Francesco Florio : il existe en effet une courte épître de Florio, *De probatione Turonica*, rédigée vers 1477. On en a connaissance grâce au Père Martène dans son histoire manuscrite de Marmoutier. Il est possible également qu'il ait eu connaissance de l'éloge de la Touraine qu'avait composé au XII<sup>e</sup> siècle le moine Jean de

2. *La Décoration du Pays et Duché de Touraine par Thibault Lepleigney. Nouvelle édition publiée par le Prince Augustin Galitzin.* Tours, Imprimerie de J. Bouserez, 1861, in-8°.

3. *Histoire de Touraine*, 1828, IV, 296.

Marmoutier<sup>4</sup>. En effet, Lespleigney indique dès la page de titre que les « antiquités » tourangelles qu'il met à la disposition du public ont été « nouvellement traduites » par ses soins.

Nous relevons plusieurs points communs entre le livre de Lespleigney et le volume de Marteau : les origines légendaires de la ville de Tours, l'importance accordée à saint Martin et la description paradisiaque de la ville et de la province. Toutefois, malgré le peu d'étendue de son livre, Lespleigney se montre plus précis que son successeur sur certains points, notamment en ce qui concerne la diversité des cultures potagères et fruitières de la Touraine dont il donne une longue énumération (« poupons, concombres, citerolles, gougourdes, sucrones, melons, refors, choux cabuz, lectus pomées [...] jasmyn, roses muscades Provins, vignes, lauriers, romarins [...] oyeilletz, giroflées, marguerites, passe velours, pensées, marjolaine, mastic » etc.). À la fin de cette énumération, il conclut d'ailleurs que cette variété d'espèces « semble proprement d'ung paradis terrestre ». On peut supposer que Martin Marteau s'est inspiré de cette expression pour trouver le titre de son propre ouvrage.

De même, la description de l'horloge astronomique de la cathédrale de Tours est nettement plus précise sous la plume de Thibault Lespleigney que celle qu'en donne le Carme tourangeau plus d'un siècle plus tard. Il est également plus précis en ce qui concerne les richesses commerciales et les productions manufacturières, en particulier les soieries. Et bien sûr, on ne reprochera pas au chaste moine tourangeau de ne pas s'être étendu comme le laïc apothicaire sur la beauté des Tourangelles et la qualité de leurs atours.

Lespleigney termine sa description par un fait d'actualité : la représentation en 1540 d'un mystère ayant pour thème la Création et la Nativité. Deux poèmes forment la conclusion de ce petit ouvrage : le premier chante les louanges de saint Martin, le second, « la noble et royalle duché de Tours ».

### *Martin Marteau*

L'auteur du *Paradis délicieux de la Touraine* est né le 27 janvier 1603 à Villebourg, près de Nueil-en-Touraine. Il était le fils de Jacques Marteau et

---

4. Imprimée pour la première fois sous le titre : *Historia Gaufridi ducis Normanarum & Comitum Andegavorum Turonum & Coemanorum libri duo*, Paris, Pierre Chevalier, 1610.

de Valérienne Hodoüin. Instruit dans ses premières années par un cousin, Noël Boyer, il fit ses premières classes au collège de Courtemanche puis entra chez les Carmes le 16 juin 1615. Il fit ses humanités chez les Carmes de Tours « sous Messieurs les Menaults » et la philosophie et la théologie à Paris. Il fit profession aux Carmes de Tours le 31 janvier 1619. Promu prédicateur, il raconte qu'il fut envoyé prêcher le carême à Preuilley en 1634 et que ses supérieurs lui avaient demandé de séjourner quelque temps au couvent de Loudun. Il eut alors l'occasion d'assister aux exorcismes des Ursulines lors de l'affaire de sorcellerie concernant Urbain Grandier. En 1660, il est directeur de l'Hospice Saint-Hubert en Gâtinais mais vit déjà à Paris, au couvent des grands Carmes, sur la place Maubert. Il décède à 63 ans d'une hydropisie, à Paris, le 11 juillet 1666.

Il est l'auteur de plusieurs ouvrages :

- *Le Baillon des Médisans*<sup>5</sup>, Paris, 1636, in-16 ;
- *Abrégé des privilèges, des mérites et indulgences de la confrérie de la bienheureuse vierge Marie du Mont-Carmel*, Paris, veuve Denis Moreau, 1648, in-16. Ce petit ouvrage, dédié à Marie de Bellière, femme d'Achille de Harley, ne nous est connu que par la courte notice sur Martin Marteau publiée dans la *Bibliotheca carmelitana*<sup>6</sup> en 1752 ;
- *La Vie du prélat apostolique et divin thaumaturge saint Martin*, Paris, Pierre Dupont, 1660, in-4°, ouvrage sur lequel nous reviendrons plus bas ;
- *Le Paradis délicieux de la Touraine*, Paris, Pierre Dupont, 1660 et Louis de La Fosse, 1661, in-4° ;
- *Dialogue de controverses entre un ministre et un laboureur, ouvrage qui en sa brièveté contient une Profession ou confession de foy touchant tous les points controversez en matière de religion, avec une abjuration de toutes les hérésies tant anciennes que modernes*, Paris, Louys de La Fosse, 1662.

---

5. Cet ouvrage de controverse, rédigé à l'encontre de calomnieux qui entachaient la réputation du couvent des Carmes de S<sup>te</sup> Anne d'Auray, nous est connu par la mention qu'en fait Martin Marteau dans la troisième partie du *Paradis délicieux de la Touraine* (p. 172). Nous n'en avons trouvé aucun exemplaire dans les collections publiques. L'indication du format (in-16) est donnée par Chalmel (*Histoire de Touraine*, Paris, 1828, IV, 319). Mais nous n'avons pas trouvé de mention antérieure permettant de confirmer cette indication.

6. *Bibliotheca carmelitana*, Orléans, 1752, II, 388. Le seul exemplaire conservé semble être celui de la bibliothèque nationale d'Espagne [Recoletos 3/61708(1)].

### *Martin Marteau et l'ordre des Carmes*

Les références à l'ordre des Carmes sont omniprésentes dans son ouvrage le plus célèbre, *Le Paradis délicieux de la Touraine*. Aussi ne peut-on faire l'économie de quelques éléments sur l'histoire de cet ordre monastique et sur quelques-uns de leurs membres auxquels Martin Marteau vouait une grande déférence et admiration. Car l'attachement de Martin Marteau à son ordre religieux éclaire de façon manifeste l'ensemble de sa personnalité et a incontestablement influencé ses écrits.

L'ordre des Carmes était présent en France depuis le début du XIII<sup>e</sup> siècle. Leur premier établissement, celui de Valenciennes, avait été fondé en 1235. D'après la tradition, les Carmes se seraient installés dans les faubourgs de Tours en 1285 près du château du Plessis. En 1323, ils avaient fait construire un nouvel établissement en ville au bord de la Loire et construit la chapelle Notre-Dame de Pitié, qui existait encore au début du XX<sup>e</sup> siècle mais qui fut en grande partie détruite lors de l'incendie qui ravagea le quartier en juin 1940 et dont les restes furent démolis lors des travaux d'aménagement de l'université de Tours dans la rue des Tanneurs en 1968. En 1470, ils entreprirent la construction de l'église des Carmes<sup>7</sup> et le roi Louis XI, qui avait une grande dévotion pour Notre-Dame du Mont Carmel, en finança les travaux ainsi que l'agrandissement du couvent<sup>8</sup>. Les XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles marquent l'apogée du rayonnement des Carmes à Tours qui y étaient très populaires auprès des bourgeois de la ville et dont plusieurs personnalités de renom sont issues.

Les Carmes, dirigés par un prieur général résidant à Rome, étaient subdivisés en trente-huit provinces dont sept en France. La province de Touraine englobait l'équivalent du ressort de l'archevêché de Tours et comprenait donc l'ensemble de la Bretagne. Lors de l'assemblée provinciale tenue à Nantes en 1604, fut décidée une réforme de l'ordre afin de retrouver la stricte observance, après un certain relâchement au cours du XVI<sup>e</sup> siècle et des guerres de religion. Cette réforme se mit en place progressivement dans

---

7. L'église existe toujours, mais a été transformée en église paroissiale sous le vocable de saint Saturnin en 1824.

8. cf. Antoine Oudry, *Le Couvent des Carmes à Tours*, in *Bulletin de la Société Archéologique de Touraine*, tome XVIII (1912), p. 311 à 322.

l'Ordre entier, et le couvent des Carmes de Tours l'adopta définitivement en 1634 avec l'élection comme prieur du Père Hilaire de Saint-Jean, après une première tentative en 1613. Cette « réforme de Touraine » avait été initiée par trois grandes figures de l'Ordre, Pierre Behourt, Louis Charpentier et Philippe Thibault.

Lorsque Martin Marteau fit profession aux Carmes de Tours en 1619, David Berthault était prieur du couvent de Tours. Ce dernier avait été le condisciple et l'ami d'une grande figure des Carmes à cette époque, le P. Louis Périn, pour lequel il avait une grande vénération. Martin Marteau fut donc sensible, dès son entrée aux Carmes, à la personnalité et au rayonnement du P. Périn. Ce théologien, Carme du couvent de Tours, avait été l'un des compagnons du P. Behourt et avait activement participé à la propagation de la réforme de Touraine. Il avait été envoyé comme prieur à Loudun en 1604 dans le but de restaurer le couvent des Carmes de cette ville qui avait été incendié par les Huguenots pendant les guerres de religion. Orateur éloquent, il avait principalement pour ambition de ramener les Huguenots, dont il était respecté, dans le giron de l'église catholique. Néanmoins cet ecclésiastique estimé de Richelieu et de Louis XIII, se montrait inflexible avec les « hérétiques » et publia plusieurs ouvrages de controverse à leur rencontre<sup>9</sup>. L'influence de ce grand personnage de l'ordre des Carmes fut considérable sur Martin Marteau qui lui consacra d'ailleurs plusieurs pages dans le *Paradis délicieux*<sup>10</sup>.

Cette proximité spirituelle et intellectuelle et son attachement à l'ordre des Carmes expliquent certainement en grande partie la grande intolérance de Martin Marteau envers les Protestants qui avaient brûlé le couvent de Loudun en 1568. Par ailleurs, il était nourri de lectures dont la plupart étaient des écrits des membres de son ordre. Il cite notamment un ouvrage<sup>11</sup> de controverse de Louis Gendron, Carme de Tours, toujours hostile aux Protestants. Martin Marteau se montre toujours un fidèle disciple des grands théologiens carmélites. Son sectarisme, voire son fanatisme, transparaissent au fil

---

9. Notamment : *Resolution ou preuve de la sainte communion sous les deux especes*, Paris, Estienne Colin, 1608.

10. Quatrième parterre, p. 37 à 42.

11. *Du sacrifice et sacrement du corps et sang de Jesus-Christ*, Limoges, Barthelemy Moriceau, 1591. Le seul exemplaire conservé de cet ouvrage semble être celui de la bibliothèque de Poitiers (D497).

des pages au travers de remarques sur les événements qu'il rapporte. Il est également profondément hostile au jansénisme, qu'il qualifie de « maudite secte » dans la mesure où cette doctrine est, d'après les propres mots de Labadie, « un acheminement du calvinisme »<sup>12</sup>.

### *La Vie de saint Martin*

Le manuscrit complet remis aux autorités ecclésiastiques pour approbation et pour lequel Martin Marteau avait obtenu un privilège le 17 avril 1660, portait pour titre « Abbrégé du Paradis Délicieux de la Touraine, qui comprend une briefve Chronologie des Archevesques de l'Église de Tours, particulièrement la Vie du Prelat Apostolique S. Martin avec un Dialogue de Controverses, & autres choses remarquables ». Il comprenait donc les trois ouvrages, mais ceux-ci furent publiés séparément : *la Vie de Saint Martin* en 1660, le *Paradis délicieux de la Touraine* en 1660-1661, et le *Dialogue de controverses* en 1662. Les deux premiers sont intimement liés par le sujet et furent livrés à l'impression simultanément. On peut supposer que cette décision de diviser le manuscrit en trois parties est un choix éditorial du libraire Pierre Du Pont, devant l'étendue du manuscrit dont une publication intégrale aurait été indigeste.

On ne peut passer sous silence cette *Vie de saint Martin*, car c'est elle qui est à l'origine de l'ensemble. En effet, l'auteur précise, dans son avis au lecteur, que cet ouvrage est une compilation tirée d'auteurs dignes de foi afin de rétablir la vérité sur ce saint patron dont le très dévot Carme tourangeau craignait que la réputation fût avilie par un vieux roman populaire « qui court par les Villes & Villages, traittant fabuleusement sur ce sujet » ainsi que par les écrits irrespectueux des Luthériens qui doutaient de ses miracles et prétendaient que, s'ils étaient véridiques, ils ne pouvaient être l'œuvre que d'un magicien ou d'un nécromancien. Le vieux roman auquel Martin Marteau fait allusion est très vraisemblablement le *Romant de la belle Heleine de Constantinople, laquelle fut mere de S. Martin de Tours en Touraine*. Ce roman tiré d'une chanson de geste du XIV<sup>e</sup> siècle avait été imprimé de nombreuses fois depuis la fin du XV<sup>e</sup> siècle. Il était devenu l'un des livres les plus populaires

---

12. Troisième parterre, p. 174.

de la bibliothèque bleue, ces livres à bon marché vendus par les colporteurs sur les places de villes ou de villages<sup>13</sup>.

## LE PARADIS DÉLICIEUX DE LA TOURAINE

### *Le projet*

Comme il l'écrit dans la *Vie du Prélat apostolique et thaumaturge saint Martin*, l'ouvrage proposé au public n'est qu'un essai, un premier jet, que l'auteur lui-même trouve imparfait et qu'il souhaite compléter dans une future édition, cet essai ne voyant le jour, selon lui, que pour attirer les remarques et compléments qui lui permettraient de l'enrichir et de le perfectionner.

*C'est un crayon de la ravissante beauté, bonté & excellence du paradis délicieux de la Touraine (...) selon que j'ay peu remarquer dans la lecture des livres qui en parlent, & dans l'expérience que j'en ay eu : Beauté, bonté & excellence, que je suis contraint de laisser imparfaites, pour ne les pouvoir représenter avec leurs vives couleurs, qui me manquent à mon grand regret, pour n'avoir par eu le pouvoir d'aller m'en enquerir sur les lieux, ny d'en recevoir des memoires fideles de ceux à qui j'en ay escrit, dont je supplie le Lecteur charitable de suppléer à mon deffaut, s'il en a une plus grande connoissance que moy, & de me faire part de ce qu'il sçait de plus, afin que je l'ajoute à cet ouvrage, que je feray imprimer derechef au plutost, si on agrée mon dessein, comme je fais desia par le mémoire confus qu'un Tourangeau m'a envoyé depuis peu à Paris, selon qu'il suit (p. 75, Premier parterre).*

Il est vraisemblable que les recherches qu'il avait entreprises pour sa vie de St Martin l'aient conduit à s'intéresser également à l'histoire de la province et qu'il ait poursuivi son travail en amassant une documentation considérable sur la Touraine qui servit de base pour la conception du *Paradis délicieux*.

---

13. Nicolas Oudot, imprimeur de Troyes en donna au moins une édition au XVII<sup>e</sup> siècle que Husson dit Champfleury date de 1641 (cf. *Gazette de Champfleury*, Novembre 1856, p. 75), mais qui est probablement postérieure. On connaît aussi une édition de Paris, par Baudrant (vers 1660). Beaucoup de ces éditions du XVII<sup>e</sup> s. sont désormais perdues mais il est vraisemblable que ce titre était déjà diffusé par les libraires troyens depuis plusieurs années au moment où Martin Marteau s'en émut.

## *La Méthode*

Martin Marteau avait entrepris ses recherches depuis plusieurs années et avait rassemblé des matériaux épars pour la composition de son livre, mais il ne résidait plus en Touraine quand il le fit imprimer. Une partie des informations et descriptions du *Paradis délicieux* proviennent de souvenirs et d'observations personnels, notamment pour les villes et bourgs où il s'était rendu, notamment Tours, où il avait vécu ou Villebourg où il était né, ou même Preuilley et Loudun, où il s'était déplacé. Mais pour le reste, le Carme s'est fié à des mémoires qu'il avait demandés à des correspondants. La plupart de ces correspondants<sup>14</sup> sont des ecclésiastiques de Tours, mais on relève aussi les noms de trois bourgeois de Tours, de deux ecclésiastiques de Beuil, du prieur de la Clarté Dieu, ou encore de l'abbesse de Bonlieu.

Les parties historiques sont compilées à partir d'ouvrages divers : chroniques anciennes ou ouvrages historiques plus récents (ceux de Duchesne, Boucher etc.), documents d'archives (probablement celles de Saint-Martin de Tours et du diocèse), informations livrées par des correspondants. Marteau les complète parfois par des informations ou des actualités dont il avait connaissance.

Pour les parties géographiques qui concernent les bourgs et villages de Touraine, il s'est principalement référé à la carte commentée d'Isaac François sieur de La Girardie, imprimée par Maurice Bouguereau à Tours en 1592<sup>15</sup>.

## *Composition du livre*

Le *Paradis délicieux de la Touraine* (Fig. 2) est divisé en quatre parties, intitulées « parterres » en référence métaphorique à l'ensemble de la Touraine considérée comme le « jardin de la France » :

- premier parterre : histoire et description abrégée de la Touraine ;
- deuxième : histoire et la description des monastères et paroisses de Tours ;
- troisième : histoire des cent-neuf archevêques de Tours depuis St Gatien ;
- quatrième : la vie des saints tourangeaux suivant l'ordre du martyrologe.

---

14. Il en donne la liste à la fin du quatrième parterre du *Paradis délicieux* (p. 54-55).

15. Topographia aug. Turon[ensis] ducatus et confinium Galliae celticae sinu complectitur.

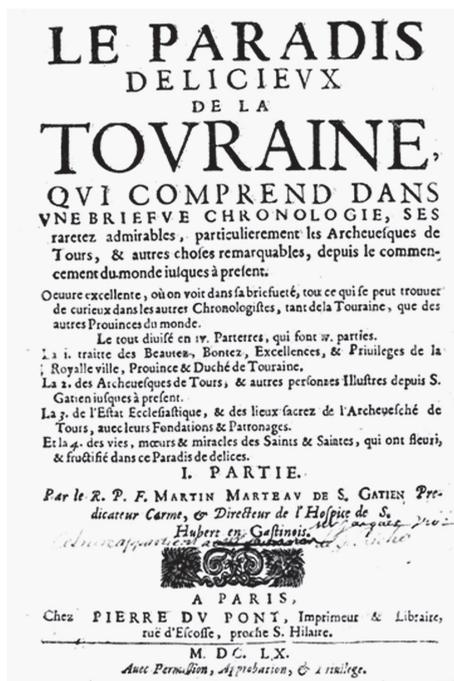


Fig. 2 : Page de titre de l'édition originale du *Paradis délicieux de la Touraine* (1660) (Collection de l'auteur).

## CONTENU DU *PARADIS DÉLICIEUX DE LA TOURAINE*<sup>16</sup>

### *Premier parterre*

Les douze chapitres qui décrivent la Touraine sont insérés entre une chronologie du monde<sup>17</sup> depuis la Création jusqu'à la fondation de Tours,

16. La place impartie ne nous permettant pas de détailler le contenu du *Paradis délicieux de la Touraine*, nous renvoyons le lecteur à l'excellente analyse de Claude Petitfrère, « Martin Marteau et Le Paradis délicieux de la Touraine (1660-1661) : un éloge exalté de sa province », in *Provinciales, Hommage à Anne-Marie Cocula*, Presses universitaires de Bordeaux, 2009, p. 261-272.

17. Cette chronologie s'étale sur plusieurs chapitres dans l'ensemble de l'ouvrage. Elle occupe l'avant-propos et la fin du chapitre XII du *premier parterre* ainsi que le chapitre I du troisième

que Marteau situe en 1749 av. J.-C. sans aucune justification, et une chronologie qui poursuit la première jusqu'aux naissances du Christ et de saint Gatien. Pour Marteau, St Gatien serait né 15 ans avant le Christ.

Le premier chapitre est un véritable paranymphe à la gloire de la Touraine. Si l'on croit Martin Marteau, aucune province, aucun pays ne peut rivaliser avec la Touraine :

*Ceux là ont, sans doute, raison, qui nomment la Province & Duché de Touraine, le Jardin, et les Délices de la France. En effet, c'est une des plus belles, meilleures, excellentes, & agréables, voire mesme des plus fertiles Provinces de cet opulent Royaume, pour ne pas dire de ce grand monde.*

Les chapitres suivants traitent de la géographie et des curiosités historiques de toutes les localités tourangelles et énumèrent les hommes célèbres de la province, parmi lesquels de nombreux Carmes, quelques savants notoires et écrivains dont Rabelais, « vrai athéiste » à la conversion tardive. A son sujet il précise « qu'il jeta le froc aux orties, pour exercer plus librement sa vie lubrique, vivant comme Epicurien, & ne passant aucun jour qu'il ne fust yvre & tout barbouillé de vin ».

## *Deuxième parterre*

Dans la deuxième partie (ou Second Parterre), Marteau décrit et inventorie les principaux lieux religieux de la Touraine dont il avait une connaissance suffisante : la cathédrale St Gatien dont il décrit les principales curiosités, parmi lesquelles l'horloge astronomique ; la basilique Saint-Martin et son mobilier ; l'église Notre-Dame-la-Riche et les autres paroisses de la ville de Tours (Saint-Julien n'a droit qu'à une notice très brève) ; les principaux couvents et monastères de la ville de Tours et particulièrement celui des Carmes, auquel il consacre dix pages sur les onze que comporte ce chapitre ;

---

parterre. Elle suit, comme l'écrit lui-même Martin Marteau (p. 2 du *premier parterre*) celle d'Auzoles de La Peyre (*La Sainte Chronologie*, Paris, Gervais Alliot, 1632) qu'elle résume et complète par quelques éléments spécifiquement tourangeaux.

l'abbaye de Marmoutier «une des plus grandes merveilles du monde»; les autres abbayes et couvents de Tours et «de la campagne» énumérés et décrits très sommairement.

### *Troisième parterre*

Le troisième «parterre» comprend la chronologie et l'histoire des 109 archevêques de Tours depuis saint Gatien jusqu'à Victor Le Bouthillier en poste depuis 1641. Cette partie est, pour l'essentiel, le fruit de compilations d'ouvrages sur l'histoire ecclésiastique.

Le chapitre concernant la vie de saint Martin s'étend sur une dizaine de pages. Il ne fait pas doublon avec la vie de saint Martin publiée à part, qui concerne plus la vie spirituelle du saint patron. Ici, Martin Marteau est plus factuel et indique seulement des épisodes de sa vie dans l'ordre chronologique.

Les chapitres concernant les deux derniers archevêques sont les plus intéressants du point de vue historique, car ils comportent des souvenirs et des anecdotes dont notre auteur a été le témoin. Sous l'épiscopat de Bertrand d'Eschaux (archevêque de Tours de 1618 à 1641), on trouve notamment une relation détaillée de la fameuse affaire des «diables de Loudun». En effet, Martin Marteau avait été envoyé au couvent des Carmes de Loudun en 1634. Ayant assisté aux séances d'exorcisme, il raconte sur six pages ce qu'il avait vu et observé. Jamais il ne met en doute la véracité de cette affaire de sortilège pour laquelle il se montre d'une grande naïveté et admet sans hésitation que l'on puisse traiter Calvin d'envoyé du Diable. À propos de l'épiscopat de Mgr Le Bouthillier, il insiste sur la condamnation de l'hérésie de Jansenius en 1653 et la condamnation d'Arnauld et des autres Jansénistes par la Sorbonne. Le dernier événement rapporté par Martin Marteau est le mariage de Monsieur, frère unique du Roi, avec la sœur du roi d'Angleterre, le 31 mars 1661.

### *Quatrième parterre*

La dernière partie du *Paradis délicieux de la Touraine* est consacrée aux saints et aux illustres personnages tourangeaux, la plus grande part y étant

dévolue aux saints dont les vies sont présentées, mois par mois, dans l'ordre du martyrologe romain et du bréviaire de Tours. On y retrouve des personnages déjà mentionnés : Gilles Boutaut ; Bédacier ; Pallu, chanoine de St Martin et évêque d'Hiérapolis ; Joachim Périon ; Pierre Ronsard, prieur de St Cosme.

Une notice plus complète est assignée à Guillaume Chastellier, né en 1468, docteur en théologie, archevêque de Tours et auteur de plusieurs ouvrages, ainsi qu'au Carme Louis Périn<sup>18</sup>, controversiste contre les Protestants qui fait l'objet d'une longue notice.

Le dernier chapitre comprend quelques ajouts et informations supplémentaires recueillies par l'auteur au dernier moment. C'est dans ce chapitre également que Martin Marteau explique la genèse de son ouvrage et sa méthode et indique la liste des correspondants qui lui ont fourni des informations. Ce dernier chapitre a dû être composé à la hâte, au moment même de l'impression. Le fait le plus récent rapporté par Martin Marteau est la nomination du comte de Saint-Aignan comme gouverneur de Touraine (1<sup>er</sup> mai 1661).

## INTÉRÊT DE L'OUVRAGE ET POSTÉRITÉ

L'ouvrage du Père Marteau souffre des mêmes inconvénients que la plupart des livres de cette nature publiés à la même époque. On regrette de ne pas trouver dans *Le Paradis délicieux de la Touraine* plus de descriptions prises sur le vif ou d'anecdotes historiques.

Par ailleurs, on sent bien que Martin Marteau connaissait peu le monde en dehors du microcosme des Carmes dont il s'évertue sans cesse à faire l'éloge, et une bonne partie des anecdotes qu'il rapporte, la plupart à l'occasion de ses déplacements en Touraine, sont liées à son activité religieuse. Sa grande dévotion personnelle, son attachement viscéral à la figure tutélaire de saint Martin, son enthousiasme et sa fidélité sans borne à l'ordre des Carmes, son intolérance à l'égard des Protestants et des Jansénistes s'égrainent au fil des pages. Sa vision du monde est déformée et soumise au prisme de sa

---

18. Voir plus haut.

dévotion envahissante et sectaire. Sa méconnaissance de la vie civile se ressent dans son livre qui ne reflète pas avec exactitude la réalité de la vie quotidienne. Il se contente de descriptions générales et approximatives là où on attendrait de sa part des observations précises, et donne peu d'indications sur le fonctionnement administratif de la province.

Finalement, sa connaissance de la Touraine, est somme toute assez « livresque », même si on ne peut nier qu'il ait cherché à enrichir ses recherches archivistiques par ses propres témoignages ou par ceux qu'il avait pu recueillir d'un certain nombre de correspondants à qui il avait demandé des rapports. Les difficultés de transport sur les routes du XVII<sup>e</sup> siècle, et donc l'impossibilité de se rendre physiquement dans toutes les localités dont l'auteur souhaitait faire la description, son état religieux qui le coupait de la vie civile, le manque de relais locaux appropriés qui auraient pu l'informer avec suffisamment de précision expliquent en grande partie ces lacunes.

Par ailleurs, on peut aussi reprocher à cet ouvrage son côté brouillon, le manque de hiérarchisation des informations transmises, le déséquilibre entre certains chapitres, certains très étoffés, d'autres à l'état d'esquisse, et une certaine confusion générale qui en rendent la lecture assez pénible, sans parler de son style lourd et relâché qui faisait douter Chalmel des qualités d'orateur et de prédicateur de son auteur.

*Le Paradis délicieux de la Touraine* marque malgré tout un progrès par rapport aux anciennes descriptions de la Touraine, à commencer par celle qu'avait donnée André Duchesne<sup>19</sup>, qui était pour le moins succincte. L'ouvrage, malgré sa confusion et ses lourdeurs est d'une grande richesse. De nombreuses dates, de nombreux renseignements concernant des personnalités tourangelles s'y trouvent et font du *Paradis délicieux* une source historique de premier plan. Ce progrès est manifeste, au moins dans ses intentions. Car Martin Marteau a tenté, malgré tout, de donner une couleur vivante à son ouvrage en recueillant, autant qu'il lui était possible, des informations provenant de correspondants locaux, et qu'il a rapporté tous les événements dont il avait été témoin et décrit tout ce qu'il avait pu voir lui-même.

---

19. *Les Antiquitez et Recherches des Villes, Chasteaux et Places plus remarquables de toute la France*, Paris, 1609.

Malgré ses défauts, *Le Paradis délicieux de la Touraine* marque donc une indéniable volonté d'établir une vue d'ensemble de la province tant sur le plan historique que géographique et constitue la première tentative d'une histoire globale de la Touraine.

Martin Marteau avait initié un mouvement et une émulation qui entraîna plusieurs de ses contemporains à se lancer ou à poursuivre des travaux historiques sur la Touraine. En 1663, paraissait dans un contexte polémique, sous la plume du chanoine Raoul Monsnyer, le premier volume d'une monumentale histoire de l'église Saint-Martin de Tours<sup>20</sup>, dont la publication fut interrompue par ses supérieurs. En 1665, Jean Maan commençait à faire imprimer à Tours sa remarquable histoire de l'église métropolitaine de Tours<sup>21</sup>. Toujours en 1665, Jean-Baptiste L'Hermitte de Soliers faisait paraître ses recherches généalogiques sur la noblesse de Touraine<sup>22</sup>. C'est aussi à cette époque que le bourgeois tourangeau Pierre Carreau<sup>23</sup> (1631-1708), animé d'une grande passion pour sa province natale, commença ses recherches en vue d'établir une histoire très complète de la Touraine. Malheureusement, ses travaux presque aboutis restèrent inédits malgré la volonté de ses héritiers qui avaient confié ses manuscrits à des érudits de Marmoutier en vue d'une publication. Les tribulations de ces manuscrits sont rapportées en détail par le comte Boulay de la Meurthe<sup>24</sup> qui explique comment ils furent finalement utilisés sans aucun scrupule par Jean-Louis Chalmel pour son *Histoire de Touraine* publiée en 1828, à qui revient la gloire, finalement injustifiée, d'avoir le premier livré une histoire globale et complète de la Touraine.

---

20. *Celeberrimae S. Martini Turonensis ecclesiae, ad Romanam nullo medio pertinentis, jura propurgata*, Paris, S. Pepingué, 1663.

21. *Sancta et metropolitana Ecclesia Turonensis*, Tours, 1665-1667.

22. *Histoire généalogique de la Noblesse de Touraine*, Paris, J. Langlois, F. Clouzier, J. Langlois fils, 1665.

23. Le jeune Pierre Carreau est cité dans *Le Paradis délicieux de la Touraine*, (*Premier parlerterre*, p. 76) dans la liste des élus de l'Élection de Tours.

24. Pierre Carreau et les travaux sur l'*Histoire de Touraine jusqu'à Chalmel*, Tours, Péricat, 1919 (forme le tome L des *Mémoires de la Société Archéologique de Touraine*).

## UNE HISTOIRE ÉDITORIALE MOUVEMENTÉE LES DIFFÉRENTES ÉMISSIONS DE LA PUBLICATION

Comme il est dit plus haut, Martin Marteau avait obtenu le privilège royal le 17 avril 1660 pour un manuscrit qui comprenait ce qui deviendra *La Vie du prélat apostolique et thaumaturge Saint Martin, Le Paradis délicieux de la Touraine* et le *Dialogue de controverses*. La publication des trois ouvrages est entremêlée et l'histoire éditoriale du *Paradis délicieux* est suffisamment complexe pour que nous prenions la peine d'en détailler ici le cheminement. Rappelons que les bibliographes indiquent dans la plus grande confusion trois dates possibles pour l'édition originale du *Paradis délicieux de la Touraine* : Paris, 1660-1661 ; Paris, 1661 ou encore Paris, 1663. Nous allons voir qu'il s'agit en fait d'une même et unique édition, ayant subi des tribulations qui expliquent les différentes émissions<sup>25</sup> dont elle fit l'objet.

### *Première émission*

Dans un premier temps, Martin Marteau se tourna vers un imprimeur de la rue d'Écosse, à quelques pas du couvent des Grands Carmes de la place Maubert à Paris, où il résidait alors. Son choix semble avoir été dicté plus par des raisons pratiques de proximité que commerciales. Il souhaitait faire tirer un petit nombre d'exemplaires de son ouvrage afin que des critiques constructives et de nouvelles informations lui permettent d'en établir une édition définitive. Ce libraire de la rue d'Écosse, Pierre Du Pont, avait commencé sa carrière en publiant un grand nombre de mazarinades pendant la Fronde. Il avait imprimé quelques ouvrages religieux mais était plutôt spécialisé dans la production de brochures politiques et d'occasionnels. Il n'était donc pas dans le sérail des grands libraires parisiens et l'on peut douter qu'il ait pu offrir au *Paradis délicieux* un circuit de diffusion approprié.

Quand Martin Marteau lui confia son manuscrit, il est vraisemblable que ce soit lui qui ait suggéré à l'auteur de le diviser en trois ouvrages distincts. Cependant, Pierre Du Pont imprima simultanément *La Vie du Prélat*

---

25. C'est-à-dire plusieurs mises en circulation dans le commerce avec des changements minimes, notamment en page de titre.

*apostolique et Thaumaturge Saint Martin* et le premier parterre du *Paradis délicieux de la Touraine*, avec une dédicace de l'auteur à Nicolas Fouquet. Il écarta dans un premier temps la publication du *Dialogue de controverses*. L'achevé d'imprimé des deux ouvrages porte la même date : le 15 mai 1660.

On ne sait ce qui conduisit Pierre Du Pont à cesser sa collaboration avec Martin Marteau, ni pourquoi il n'imprima même pas la deuxième partie du premier tome du *Paradis délicieux*. L'impression en est très peu soignée et le papier d'une qualité fort médiocre. On peut supposer que ni la *Vie de saint Martin* ni la première partie du *Paradis délicieux* qu'il avait commencé à diffuser n'avaient atteint les objectifs commerciaux qu'il s'était fixés. Toujours est-il que le *Paradis délicieux de la Touraine* resta en plan pendant plusieurs mois. En 1660, seule la première partie du premier tome du *Paradis délicieux* avait été imprimée et quelques exemplaires de ce fragment du premier tome avaient été mis sur le marché.

### *Deuxième émission*

Au cours de l'année 1661, Pierre Du Pont revendit les exemplaires de la partie du *Paradis délicieux* qu'il avait déjà imprimée à un autre libraire du quartier, Louis de La Fosse, dont la boutique était dans la rue des Carmes. Cet imprimeur n'avait pas plus de notoriété que Pierre Du Pont et sa production de livres complets semble bien mince. Comme le précédent, il devait plutôt imprimer des occasionnels ou des brochures commerciales. À la fin du printemps ou durant l'été, il imprima la fin du premier tome et le tome II en entier et mit en vente l'ouvrage en conservant la page de titre du premier tome à l'adresse de son prédécesseur.

Un événement politique vint encore perturber la publication. Le *Paradis délicieux* était assorti d'une dédicace de Martin Marteau à Nicolas Fouquet, le surintendant des finances du royaume. Après sa disgrâce survenue le 4 septembre 1661, il devenait impossible d'écouler des exemplaires d'un ouvrage qui lui était dédié. Dans l'urgence, Martin Marteau établit une nouvelle dédicace, cette fois-ci à l'attention de Mgr Le Bouthillier, archevêque de Tours. Louis de La Fosse imprima de nouveaux feuillets liminaires pour le *Paradis délicieux* et en profita pour refaire la première page de titre à son adresse et ajouter la nouvelle dédicace et une table des matières. Il ne changea

pas le reste, c'est-à-dire l'ensemble des feuillets de texte du *Paradis délicieux* qui avaient déjà été imprimés par lui ou son prédécesseur.

Dans le courant de l'année suivante, en 1662, au mois de septembre, Louis de la Fosse imprima la dernière partie du manuscrit pour lequel Martin Marteau avait obtenu le privilège de 1660 : le *Dialogue de controverse*.

### *Troisième émission*

En 1663, le stock imprimé du *Paradis délicieux* changea à nouveau de mains, ainsi que les exemplaires non vendus du *Dialogue de controverse*, soit pour les mêmes raisons de difficulté d'écoulement que lors de la première cession, soit à cause du décès de Louis de La Fosse<sup>26</sup>.

C'est Jean L'Épicier, voisin de Louis de La Fosse dans la rue des Carmes qui reprit l'ensemble. Celui-ci n'était pas, c'est le moins que l'on puisse dire, un libraire de premier plan. Il avait même eu du mal à se faire reconnaître maître libraire car lors de sa première présentation, il est indiqué qu'il ne savait pas lire ! Il renonça d'ailleurs, quelques années plus tard, à la librairie, pour se consacrer à la reliure, pour laquelle il avait, semble-t-il, plus de talent. Ce dernier ne toucha que très peu au *Paradis délicieux* dont il s'occupa surtout d'écouler les exemplaires restants et fit imprimer à ces fins une nouvelle page de titre pour susciter à nouveau l'intérêt du public, changeant «Paradis délicieux» en «Jardin délicieux». De même, il fit imprimer une nouvelle page de titre au *Dialogue de controverse* imprimé par Louis de la Fosse et en écouler les exemplaires restants.

Bien que l'on trouve le *Paradis délicieux de la Touraine* sous ces trois adresses différentes, il s'agit en réalité de la même et unique édition originale, ne présentant des différences que dans les pièces liminaires et qui a donné lieu à plusieurs «émissions».

Le tirage fut certainement très faible et n'excéda pas 100 ou 200 exemplaires, comme le laisse supposer l'auteur lui-même qui explique à la fin de son livre qu'il en fera une meilleure version dans une seconde édition «aussy

---

26. Il est attesté que son épouse était veuve en 1663. Il est vraisemblable que Louis de La Fosse soit décédé à la fin de l'année 1662 ou au début de 1663.

je n'en ay fait tiré que fort peu d'exemplaires»<sup>27</sup>. Pour mémoire, le tirage moyen d'un livre à cette époque était de l'ordre de 1 000 à 1 500 exemplaires.

Malgré cela, le débit semble avoir été laborieux et trois libraires successifs ont contribué à sa distribution. La seconde édition promise par Martin Marteau ne fut jamais imprimée, soit à cause de l'insuccès de son ouvrage soit en raison de son décès survenu peu de temps après, en 1666.

## ÉTUDE BIBLIOGRAPHIQUE

### CHRONOLOGIE DE LA PUBLICATION DU *PARADIS DÉLICIEUX* ET DES TEXTES LIÉS PAR LE PRIVILÈGE

Pour comprendre le cheminement éditorial, il est indispensable de considérer *Le Paradis délicieux de la Touraine* comme faisant partie de l'ensemble des trois ouvrages qui avaient obtenu le privilège royal du 17 avril 1660. Nous en donnons ci-dessous la chronologie et les principales caractéristiques qui seront précisées dans la partie bibliographique de cette étude.

#### Première étape (15 mai 1660)

##### *Impression par Pierre Du Pont de la Vie de St Martin*

Il n'existe qu'une seule émission de cet ouvrage qui ne semble pas avoir été cédé comme les suivants à Louis de La Fosse. Pour une description complète, voir VSM-E1.

##### *Impression du premier parterre du Paradis délicieux de la Touraine par Pierre Du Pont*

Cette première émission partielle du *Paradis délicieux de la Touraine* ne comprenait que le premier parterre, alors que la page de titre indique quatre parties. En effet, d'après l'étude du matériel typographique, la deuxième partie du premier tome, qui comprenait le deuxième parterre, ne fut pas imprimée par Pierre Du Pont (en 1660), mais par Louis de la Fosse, probablement plusieurs mois après, sans doute au printemps ou à l'été 1661, car la dernière date enregistrée dans le quatrième parterre (second tome) est le 1<sup>er</sup> Mai 1661. La description complète de cette première émission partielle est référencée PDT-E0 dans la bibliographie.

---

27. *Quatrième parterre*, p. 44

C'est la raison pour laquelle certains exemplaires ne comprennent que la première partie du premier parterre, sans pour autant être incomplets. C'est le cas notamment d'un exemplaire conservé à la British Library.

### **Deuxième étape (été 1661)**

#### ***Impression du deuxième parterre du premier tome et du second tome en entier (troisième et quatrièmes parterres)***

Cette deuxième émission constitue la première édition complète du *Paradis délicieux de la Touraine*. Les exemplaires de cette émission se caractérisent par une dédicace à Nicolas Fouquet, une première page de titre à l'adresse de Pierre Du Pont (datée de 1660) et une page de titre du tome II, à l'adresse de Louis de La Fosse en 1661.

Description complète : voir PDT-E1

### **Troisième étape (Fin 1661)**

#### ***Nouvelle dédicace***

La disgrâce du surintendant Fouquet (5 septembre 1661) entraîne l'impression d'une nouvelle dédicace, cette fois-ci à l'attention de l'archevêque de Tours. Louis de La Fosse en profite pour imprimer la page de titre du tome I à son adresse et ajoute une table des chapitres.

Description complète : voir PDT-E2.

### **Quatrième étape (20 septembre 1662)**

#### ***Impression par Louis de La Fosse du Dialogue de Controverses***

Description complète : voir DDC-E1.

### **Cinquième étape (courant 1663)**

#### ***Nouvelles pages de titre***

Vraisemblablement à la suite du décès de Louis de La Fosse, les exemplaires restants du *Paradis délicieux de la Touraine* et du *Dialogue de Controverse* sont acquis par un autre libraire de la rue des Carmes, Jean L'Épicier. Celui-ci les remet en circulation en remplaçant la page de titre des premiers tomes de chaque ouvrage par des nouvelles pages de titre à son adresse, et en supprimant les pages de titres des tomes II.

Descriptions détaillées : voir PDT-E3 et DDC-E2.

**BIBLIOGRAPHIE DU *PARADIS DÉLICIEUX*  
ET AUTRES TEXTES LIÉS PAR LE MÊME PRIVILÈGE**

Cette étude bibliographique porte sur le groupe de trois textes pour lequel Martin Marteau avait obtenu un privilège en 1660, c'est-à-dire la *Vie de Saint Martin*, le *Paradis délicieux de la Touraine* et le *Dialogue de controverses*.

**VIE DE SAINT MARTIN (VSM)**

**VSM-E1 – Édition originale (Paris, Pierre Du Pont, 1660).**

Format : in-4°

Collation : (4) ff., 88 pp.

Signatures : ã<sup>4</sup> [A-L]<sup>4</sup>.

Composition

f. n. ch. 1 r° [ã<sub>1</sub>] : Titre (v° blanc).

**LA VIE** || DV PRELAT APOSTOLIQUE || ET DIVIN TAVMATVRGVE ||  
**S. MARTIN** || **III. ARCHEVESQVE** || **DE TOVRS**, || ET SECOND APOSTRE  
DES GAVLOIS. || Œuure remply de tres-belles, rares & vtiles remarques, || finissant  
par l'Inuentaure du riche & pretieux Tresor de || l'Église de S. Martin, qui fut pillé  
l'an 1562. Par les He- || retiques, en bruslant les Reliques sacrées. || OÙ est aussi le  
Petit Office avec les Litanies du mesme S. Martin || en faueur de ceux qui sont dans  
son honorable Confrairie, & || d'autres siens deuots. || *Par le R.P.F. MARTIN MARTEAV*  
*DE S. GATIEN Pre-* || *dicateur Carme de Tours, & Directeur de l'Hospice* || *de S.*  
*Hubert en Gastinois.* || Turonense decus Martinus Martius heros, || Hæc mea præci-  
puum se det in orsa ducem. || [Fleuron F1] || A PARIS, || Chez PIERRE DV PONT,  
Imprimeur & Libraire, || ruë d'Escosse, proche S. Hilaire. || M. DC. LX. || *Auec*  
*Permission, Approbation & Priuilege.*

f. n. ch. 2 r° [ã<sub>2</sub>] : [Bandeau Band2] Dédicace «à Messieurs les tres-illustres, vene-  
rables, et nobles Doyen, Tresorier, & autres Dignitez, Prevosts,  
Chanoines, & Chapitre de l'Ancienne & Royale Église de S.  
Martin de Tours».

f. n. ch. 2 v° : Fin de la dédicace signée F[rère] Martin Marteau D[e] S[aint]  
G[atien] C[arme] D[e] T[ours].

f. n. ch. 3 r° [ã<sub>3</sub>] : [Frise FT3] Extrait du privilège du roi et achevé d'imprimer.

f. n. ch. 3 v° : Permission des supérieurs et approbation.

f. n. ch. 4 r° : Fin de l'approbation et errata (v° blanc).

- p. 1 [A<sub>1</sub>r<sup>o</sup>] : [Frise FT3] Avis au lecteur.  
p. 3 [A<sub>2</sub>r<sup>o</sup>] : [Bandeau Band2] Début du texte.  
p. 73 [K<sub>1</sub>r<sup>o</sup>] : Fin de la vie de St Martin / [Frise FT3] / Extrait de l'inventaire du Trésor de l'Église de Saint Martin de Tours.  
p. 83 [L<sub>2</sub>r<sup>o</sup>] : [Frise FT1] Le Petit Office de Saint Martin  
p. 88 [L<sub>4</sub>v<sup>o</sup>] : Fin du texte.

#### Dédicace

Dans cette dédicace au chapitre de St Martin de Tours, on apprend que Martin Marteau a dû déjà bénéficier d'une aide dudit chapitre pour le financement de ses études à Paris après son entrée aux Carmes de Tours. Il y explique sa volonté d'y prêcher les louanges de ce saint patron dont il porte le prénom et de détruire la mauvaise image qu'en donne un roman populaire colporté de village en village et auquel les simples gens « adjoustant opiniastrement plus de creance qu'au S. Evangile, quoy qu'il soit plus ou aussi dangereux que l'Alcoran des Turcs ».

#### Extrait du privilège

Le privilège, d'une durée de 10 ans, est accordé le 17 avril 1660 pour un manuscrit de Martin Marteau portant le titre : « Abrégé du Paradis délicieux de la Touraine, qui comprend dans une briefve Chronologie les Archevesques de l'Église de Tours, particulièrement la Vie du Prelat Apostolique S. Martin, avec un Dialogue de controverses, & autres choses remarquables ».

#### Achévé d'imprimer

L'achévé d'imprimer est daté du 15 Mai 1660.

#### Permission des supérieurs

Le Provincial des Carmes de la Province de France, Esme Gressin, accorde sa permission à Bourges, le 10 avril 1660. Martin Marteau y est qualifié de « prédicateur Carme, et directeur de l'Hospice de saint Hubert en Gâtinais ».

On trouve à la suite l'approbation des Docteurs de la Faculté de Paris, signée de I. Durant, Jacobin et d'Albert Eyraud, Carme, datée du 6 Mai 1660.

Cette approbation est suivie de celle de M. Grandin, datée du 13 avril.

Juste après, est imprimé le texte latin de la profession de foi de St Martin, tirée de la *Bibliotheca Patrum*.

#### Errata

À la suite de la profession de foi de St Martin, se trouve l'errata et, en bas de page, Martin Marteau annonce une seconde édition qui contiendra « les Profits spirituels que j'ay tirez pour moy, de chaque chapitre de ce present livre ».

Cette seconde édition n'a jamais vu le jour.

*LE PARADIS DÉLICIEUX DE LA TOURAINE (PDT)*

**PDT-E0 : Première émission partielle (Paris, Pierre Du Pont, 1660)**

Titre

**LE PARADIS** || DELICIEVX || DE LA || **TOVRAINE**, || QVI COMPREND DANS || VNE BRIEFVE CHRONOLOGIE, SES || raretez admirables, particulièrement les Archeuesques de || Tours, & autres choses remarquables, depuis le commen- || cement du monde iusques à present. || Oeuure excellente, où on voit dans sa briefueté, tout ce qui se peut trouuer || de curieux dans les autres Chronologistes, tant de la Touraine, que des || autres Prouinces du Monde. || Le tout diuisé en IV. Parterres, qui font IV. parties. || La 1. traite des Beautez, Bontez, Excellences, & Priuileges de la || Royalle ville, Prouince & Duché de Touraine. || La 2. des Archeuesques de Tours, & autres personnes Illustres depuis S. || Gatien iusques à present. || La 3. de l'Estat Ecclesiastique, & des lieux sacrez de l'Archeuesché de || Tours, avec leurs Fondations & Patronages. || Et la 4. des vies, mœurs & miracles des Saints & Saintes, qui ont fleuri, || & fructifié dans ce Paradis de delices. || I. PARTIE. || *Par le R. P. F. MARTIN MARTEAV DE S. GATIEN Pre- || dicateur Carme, & Directeur de l'Hospice de S. || Hubert en Gastinois.* || [Fleuron typographique F1] || A PARIS, || Chez PIERRE DV PONT, Imprimeur & Libraire, || ruë d'Escosse, proche S. Hilaire. || \_\_\_\_\_ || M. DC. LX. || *Avec Permission,*

Approbation, & Priuilege

Format : in-4°.

Collation : (4) ff., 95 pp., (1) p.

Signatures : ã<sup>4</sup> [A-M]<sup>4</sup>.

Composition

- f. n. ch. 1 [ã<sub>1</sub>] : Titre (v° blanc).
- f. n. ch. 2 [ã<sub>2</sub>] : [Frise FT1] Dédicace à Nicolas Fouquet.
- f. n. ch. 2 v° : Fin de la dédicace, signée F. Martin Marteau de S[aint]. G[atien]. C[arme]. T[ourangeau].
- f. n. ch. 3 r° [ã<sub>3</sub> r°] : [Frise FT2b] Dédicace «à Messieurs les nobles Maire, Eschevins & bourgeois de l'ancienne, célèbre & Royalle ville de Tours».
- f. n. ch. 3 v° : Fin de la dédicace, signée F. Martin Marteau de S. Gatien Carme Tourangeau.
- f. n. ch. 4 r° [ã<sub>4</sub>] : [Frise FT1] Stances de Le Bas le cadet «Sur le Paradis délicieux de la Touraine. Du R.P. Martin Marteau Carme».
- f. n. ch. 4 v° : [Frise FT2a] Permission des Supérieurs.
- p. 1 [A<sub>1</sub>] : [Bandeau à enroulements Band1]. Début du texte du «Premier Parterre ou première partie de l'Abbrégé du Paradis delicieux de la Touraine».

- p. 95 [M<sub>4</sub> r<sup>o</sup>] : Fin du texte du premier Parterre / [Frise FT2a] Début de l'extrait du Privilège du Roi.  
p. [96] [M<sub>4</sub> v<sup>o</sup>] : Fin du privilège / en bas de page : Fautes les plus notables.

#### Permission des supérieurs

On retrouve la même permission d'Esme Gressin, vicaire provincial des Carmes de la Province de France, que dans la *Vie de St Martin*, ainsi que les approbations des docteurs.

#### Privilège

L'abrégé du privilège est imprimé p. 95 et [96] : il est accordé à un manuscrit qui porte le titre général cité plus haut pour la *Vie de St Martin*, et est accordé à Martin Marteau pour une durée de 10 ans, le 17 avril 1660.

#### Achevé d'imprimer

L'achevé d'imprimé figure sous le privilège. Il est daté du 15 mai 1660.

#### Remarques

D'après l'étude du matériel typographique, la deuxième partie du premier tome (voir ci-après), comprenant le deuxième parterre, ne fut pas imprimée par Pierre Du Pont (en 1660), mais par Louys de la Fosse, et ce probablement plusieurs mois après, sans doute au printemps ou durant l'été 1661 car la dernière date enregistrée dans le quatrième parterre (second tome) est le 1<sup>er</sup> mai 1661.

Ainsi il existe une première émission (partielle) du *Paradis délicieux de la Touraine*, qui ne comprend que la première partie du premier tome (premier parterre). C'est le cas notamment d'un exemplaire conservé à la British Library (BLL01017890851). Les exemplaires de ce type ne présentent pas le texte complet de l'ouvrage, mais ont bien été diffusés tels quels à l'époque dans le courant de l'année 1660.

#### **PDT-E1 : Première émission complète (Paris, Pierre Du Pont, 1660 et Louys de la Fosse, 1661).**

Format : in-4°.

Collation : (4) ff., 95 pp., (1) p., 55 pp., (1) p.; 175 pp., (1) p., 55 pp., (1) p. blanche.

Signatures : ã<sup>4</sup> [A-M]<sup>4</sup>; [A-G]<sup>4</sup>; [A-Y]<sup>4</sup>; [A-G]<sup>4</sup>.

Erreurs de pagination : Dans la 3<sup>e</sup> partie, p. 32 chiffrée 24, page 88 chiffrée 98, page 136 chiffrée 336, page 152 chiffrée 52; dans la 4<sup>e</sup> partie, page 12 chiffrée 14, page 52 chiffrée 54, page 53 chiffrée 55.

## Composition

- f. n. ch. 1 [ā<sub>1</sub>] : Titre de PDT-E0 (v° blanc).
- f. n. ch. 2 [ā<sub>2</sub>] : [Frise FT1] Dédicace à Nicolas Fouquet.
- f. n. ch. 2 v° : Fin de la dédicace, signée F. Martin Marteau de S[aint]. G[atien]. C[arme].T[ourangeau].
- f. n. ch. 3 r° [ā<sub>3</sub> r°] : [Frise FT2b] Dédicace «à Messieurs les nobles Maire, Eschevins & bourgeois de l'ancienne, célèbre & Royale ville de Tours».
- f. n. ch. 3 v° : Fin de la dédicace, signée F. Martin Marteau de S. Gatien Carme Tourangeau.
- f. n. ch. 4 r° [ā<sub>4</sub>] : [Frise FT1] Stances de Le Bas le cadet «Sur le Paradis délicieux de la Touraine. Du R.P. Martin Marteau Carme».
- f. n. ch. 4 v° : [Frise FT2a] Permission des Supérieurs.
- p. 1 [A<sub>1</sub>] : [Bandeau à entrelacs Band1]. Début du texte du «Premier Parterre ou première partie de l'Abbregé du Paradis delicieux de la Touraine».
- p. 95 [M<sub>4</sub> r°] : Fin du texte du premier Parterre / [Frise FT2a] Début de l'extrait du Privilège du Roi.
- p. [96] [M<sub>4</sub>v°] : Fin du privilège / en bas de page : Fautes les plus notables.
- p. 1. [A<sub>1</sub>] : [Bandeau typographique Band3]. Début du texte du «Second Parterre ou seconde partie du premier tome du Paradis delicieux de la Touraine, touchant l'estat ecclesiastique».
- p. 55 [G<sub>4</sub> r°] : Fin du texte du «second parterre»
- p. 56 : «Au lecteur» (errata de la 1<sup>re</sup> et de la 2<sup>e</sup> partie).
- p. [1] [A<sub>1</sub> r°] : Titre de la seconde partie :
- LE PARADIS** || DELICIEVX DE LA || **TOVRAINE**, || QVI COMPREND LES || III. ET IV. PARTERES, || OV || III. ET IV. PARTIES. || III. PARTERRE OV III. PARTIE, || TOVCHANT LES ARCHEVESQVES DE TOVRS, || Dans la suite de la Chronologie qui fait mention des || Chefs visibles de l'Église, des Conciles, de plusieurs Saints || & Saintes, Personnes illustres, des Empereurs, des Roys de || France, & d'autres choses remarquables & curieuses de- || puis la Naissance de IESVS-CHRIST iusques à present. || TOME II. || *Par le R. P. MARTIN MARTEAV, Religieux || Carme Tourangeau.* || [deux petits fleurons l'un sur l'autre] || A PARIS, || Chez LOVYS DE LA FOSSE, au Mont S. Hilaire, || ruë des Carmes au Miroir. || \_\_\_\_\_ || M. DC. LXI. || *Auec Approbation & Priuilege.*
- p. [2] : blanche.
- p. 3 [A<sub>2</sub> r°] : [Bandeau Band3]. Début du texte du «Troisième parterre, ou troisesme partie du Paradis Delicieux de la Touraine. Touchant les Archevesques de Tours, dans la suite de la Chronologie qui fait mention des Chefs visibles de l'Église, des Conciles (Eucumeniques, de plusieurs Saints & Saintes, Personnes Illustres,

- des Empereurs, des Roys de France, & d'autres choses remarquables & curieuses, depuis la Naissance de Iesus-Christ iusques à present».
- p. 175 [Y<sub>4</sub> r°] : Fin du texte du «troisième parterre».
- p. [176] [Y<sub>4</sub> v°] : Errata du 3<sup>e</sup> parterre.
- p. 1 [A<sub>1</sub>] : [Bandeau Band3]. Début du texte du «quatrième parterre ou quatrième partie du Paradis délicieux de la Touraine, qui comprend la plus part des Saints & Saintes, comme aussi des autres personnes Illustres qui y ont esclatté, fleury & fructifié».
- p. 55 [G<sub>4</sub> r°] : Fin du texte du 4<sup>e</sup> parterre / Errata.
- p. 56 [G<sub>4</sub> v°] : Blanche.

#### Remarques

Les pièces liminaires de cette émission sont les mêmes que celle de l'émission PDT-E0 dont elles sont un simple rempli.

En revanche, le nouvel imprimeur a complété le premier tome de sa seconde partie (second parterre) et a imprimé en totalité le tome II avec une page de titre à son adresse.

Exemplaire décrit : collection de l'auteur.

Autre exemplaire : BM Tours, Res. 3071 (ancien exemplaire Luzarche).

#### **PDT-E2 : Deuxième émission (Paris, Louys de La Fosse, 1661).**

Format : in-4°.

Collation : (6) ff., 95 pp., (1) p., 55 pp., (1) p.; 175 pp., (1) p., 55 pp., (1) p. blanche.

Signatures : ã<sup>4</sup> ã<sup>2</sup> [A-M]<sup>4</sup> [A-G]<sup>4</sup>; [A-Y]<sup>4</sup>; [A-G]<sup>4</sup>.

Mêmes erreurs de pagination que PDT-E1.

#### Composition

f. n. ch. 1 [ã<sub>1</sub>] : Titre général (v° blanc).

**LE PARADIS** || DELICIEVX || DE LA || **TOVRAINE**, || *QVI COMPREND DANS VNE* || BRIEVE CHRONOLOGIE, SES RARETEZ || admirables, particulièrement les Archeuesques de || Tours, & autres choses remarquables, depuis le || commencement du monde iusques à present. || Oeuvre excellente, où on voit dans sa brieueté, tout ce qui se || peut trouuer de curieux dans les autres Chronologistes, || tant de la Touraine, que des autres Prouinces du monde. || *Le tout diuisé en IV. Parteres, qui font IV. Parties.* || La 1. Vraitte [sic] des Beutez, Excellences, & Priuileges de la Royale || Ville, Prouince, & Duché de Touraine. || La 2. De l'Estat Ecclesiastique, & des lieux sacrez de l'Archeuesché de || Tours, avec leurs Fondations &

Patronages. || La 3. Des Archeuesques de Tours, & sous quels Papes, Empereurs, & || Roys de France ils ont vescu, & de plusieurs autres personnes de || remarque. || Et la 4. Des Vies, Mœurs & Miracles des Saints & Saintes, comme aussi || de plusieurs Personnes Illustres, qui ont fleuri, & fructifié dans ce Pa- || radis de delices. || PREMIERE PARTIE DV PREMIER TOME. || *Par le R. P. MARTIN MARTEAV de S. Gatien || Predicateur Carme Tourangeau.* || [Fleuron typographique F2] || A PARIS : || Chez LOUYS DE LA FOSSE Imprimeur & Libraire ruë des || Carmes au Mont S. Hilaire au Miroir || \_\_\_\_\_ || M. DC. LXI. || *Auec Permission, Approbation, & Priuilege.*

- f. n. ch. 2 r° [ $\tilde{a}_2$ ] : [Bandeau typographique Band3] / Début de la dédicace «A Monseigneur Victor Le Bouthillier illustrissime et reverendissime archevesque de Tours, Conseiller du Roy dans ses Conseils d'Etat & Privé etc.
- f. n. ch. 3 r° [ $\tilde{a}_3$ ] : Fin de la dédicace, signée F. Martin Marteau de S. Gatien Carme de Tours.
- f. n. ch. 3 v° : Quatrain intitulé «Sur le portraict de Monseigneur l'Archevesque de Tours», suivi d'un sonnet «Sur le mesme, & à la louange de Messieurs ses grands Vicaires, & de son Secrétaire», signé «par l'auteur».
- f. n. ch. 4 r° [ $\tilde{a}_4$ ] : Anagramme sur le Nom de l'Autheur, suivi d'un sonnet encomiastique sur cette anagramme (anonyme).
- f. ch. 4 v° : Début de la table des chapitres des quatre parties de l'ouvrage.
- f. n. ch. 6 v° [ $\tilde{e}_2$ ] : Fin de la table.
- p. 1 [A<sub>1</sub> r°] : [Bandeau Band3] / Début du texte.

#### Remarques

Le reste est identique à la première émission, et n'a pas été réimprimé : il s'agit de la réutilisation des feuillets imprimés antérieurement par Pierre Du Pont et Louis de La Fosse.

Cette seconde émission établie entre septembre et décembre 1661, se caractérise principalement par le changement des feuillets de dédicace nécessité par la disgrâce de Fouquet le 5 septembre, et l'ajout d'une table des chapitres qui faisait défaut à la première émission.

Il existe deux états de cette deuxième émission :

**PDT-E2a** : état décrit ci-dessus (exemplaire conservé : BNF, LK2-1762(A)).

**PDT-E2b** : dans certains exemplaires, comme celui de la bibliothèque de Lyon (SJ AD402/7), le feuillet  $\tilde{a}_4$  de la première émission (qui comprend les stances de Le Bas) a été conservé et inséré entre le dernier feuillet de table et le début du texte et forme ainsi le septième feuillet des pièces liminaires. Les exemplaires PDT-E2b comprennent donc 7 feuillets liminaires au lieu de 6.

**PDT-E3 : Troisième émission (Paris, Jean L'Épicier, 1663).**

Format : in-4°.

Collation : (6) ff., 95 pp., (1) p., 55 pp., (1) p.; pp. 3 à 175, (1) p., 55 pp., (1) p. blanche.

Signatures :  $\tilde{a}^4 \tilde{e}^2$  [A-M]<sup>4</sup> [A-G]<sup>4</sup>; [A-Y]<sup>4</sup> (-A<sub>1</sub>) [A-G]<sup>4</sup>.

Mêmes erreurs de pagination que dans les émissions précédentes.

Il existe au moins trois états de cette troisième émission, qui comprend les exemplaires vendus par Jean L'Épicier à partir du stock d'exemplaires restants, rachetés à son prédécesseur, Louis de la Fosse.

**Etat PDT-E3a : (*Le Jardin délicieux de la Touraine*, Paris, Jean L'Épicier, 1663)**

Composition

f. n. ch 1. [ $\tilde{a}_1$ ] : Titre (v° blanc).

**LE IARDIN** || **DELICIEVX** || DE LA || **TOVRAINE**, || QVI COMPREND DANS VNE BRIEVE || Chronologie, ses raretez admirables, particulièrement || les Archesques de Tours, & autres choses remarqua- || bles, depuis le commencement du monde jusques à || present. || Oeuvre excellente, où on voit dans sa brieveté, tout ce qui || se peut trouver de curieux dans les autres Chronologistes, tant || de la Touraine, que des autres Provinces du monde. || *Le tout divisé en IV. Parterres, qui font IV. Parties.* || La 1. Traitte des Beutez, Bontez, Excellences, & Privileges de la || Royale Ville, Province, & Duché de Touraine. || La 2. De l'Etat Ecclesiastique, & des lieux sacrez de l'Archevesché de || Tours, avec leurs Fondations & Patronages. || La 3. Des Archevesques de Tours, & sous quels Papes, Empereurs, || & Roys de France ils ont vécu, & de plusieurs autres personnes de re- || marque. || Et la 4. Des Vies, Mœurs & Miracles des Saints & Saintes, comme || aussi de plusieurs Personnes Illustres, qui ont fleuri & fructifié dans ce || Iardin de délices. || PREMIERE PARTIE DV PREMIER TOME. || *Par le R.P. MARTIN MARTEAV de S. Gatien* || Prédicateur Carme Tourangeau. || [Petit fleuron F3] || A PARIS, || Chez JEAN L'ÉPICIER Marchand Libraire, ruë des Carmes, || près le College des Lombards. || \_\_\_\_\_ || M. DC. LXIII. || *Avec Permission, Approbation, & Privilege.*

Les feuillets liminaires suivants sont les mêmes que ceux de la deuxième émission. En comparant les bandeaux typographiques du feuillet  $\tilde{a}_4$  v° (premier feuillet de table), on a la preuve qu'il s'agit bien d'un emploi des feuillets imprimés par Louis de la Fosse pour la seconde émission : ce bandeau (FT4) est formé de deux alignements de petits fleurons. Dans la partie basse l'un d'entre eux est mal imprimé, défaut que l'on retrouve dans les deux émissions.

Les feuillets de texte sont également inchangés.

En revanche, aucun feuillet de titre n'a été imprimé pour le tome II, et le titre à l'adresse de Louis de La Fosse a été supprimé, ce qui fait que le tome II des

exemplaires de troisième émission commence à la page 3 avec le début du texte du troisième parlerre.

Collation : (6) ff., 95 pp., (1) p., 55 pp., (1) p.; pp. 3 à 175, (1) p., 55 pp., (1) p. blanche.  
Signatures : ã<sup>4</sup> ē<sup>2</sup> [A-M]<sup>4</sup> [A-G]4; [A-Y]<sup>4</sup> (-A<sub>1</sub>) [A-G]<sup>4</sup>.

Exemplaire examiné : Arsenal, 4-H-3815.

**Etat PDT-E3b (*Le Paradis délicieux de la Touraine*, Paris, Jean L'Épicier, 1663)**

Page de titre :

**LE PARADIS** || DELICIEVX || DE LA || **TOVRAINE**, || QVI COMPREND DANS VNE || BRIEVE CHRONOLOGIE, SES RARETEZ || admirables, particulièrement les Archeuesques de || Tours, & autres choses remarquables, depuis le || commencement du monde iusques à present. || Oeuvre excellente, où on voit dans sa briueté, tout ce qui se || peut trouuer de curieux dans les autres Chronologistes, || tant de la Touraine, que des autres Prouinces du monde. || *Le tout diuisé en IV. Parteres, qui font IV. Parties.* || La 1. Vraitte [sic] des Beutez, Bontez, Excellences, & Priuileges de la Royale || Ville, Prouince, & Duché de Touraine. || La 2. De l'Etat Ecclesiastique, & des lieux sacrez de l'Archeuesché de || Tours, avec leurs Fondations & Patronages. || La 3. Des Archeuesques de Tours, & sous quels Papes, Empereurs, & || Roys de France ils ont vescu, & de plusieurs autres personnes de || remarque. || Et la 4. Des Vies, Mœurs & Miracles des Saints & Saintes, comme aussi || de plusieurs Personnes Illustres, qui ont fleuri, & fructifié dans ce Pa- || radis de delices. || PREMIERE PARTIE DV PREMIER TOME. || *Par le R. P. MARTIN MARTEAV de S. Gatien || Prédicateur Carme Tourangeau.* || [Fleuron typographique F2] || A PARIS : || Chez JEAN L'ÉPICIER Marchand Libraire, ruë des Carmes, || près le Colleege des Lombards. || \_\_\_\_\_ || M. DC. LXIII. || *Avec Permission, Approbation, & Privilege.*

Remarques

L'état PDT-E3b de la troisième émission se caractérise par le emploi de la page de titre de la seconde émission (celle de Louis de la Fosse de 1661), sur laquelle Jean L'Épicier a fait apposer un becquet à son adresse (qui correspond au bas de la page de titre de l'état E3a). Pour le reste du volume, la composition est la même que pour l'état E3a (même collation).

À ce jour, nous n'avons pas répertorié d'exemplaire de cet état (déduit de E3d pour la description).

**Etat PDT-E3c (*Le Paradis délicieux de la Touraine*, Paris, Jean L'Épicier, 1663)**

Page de titre :

**LE PARADIS** || DELICIEVX || DE LA || **TOVRAINE**, || QVI COMPREND DANS VNE BRIEVE || Chronologie, ses raretez admirables, particulièrement || les

Archevesques de Tours, & autres choses remarqua- || bles, depuis le commencement du monde jusques à || present. || Oeuvre excellente, où on voit dans sa brieveté, tout ce qui || se peut trouver de curieux dans les autres Chronologistes, tant || de la Touraine, que des autres Provinces du monde. || *Le tout divisé en IV. Parterres, qui font IV. Parties.* || La 1. Traite des Beutez, Bontez, Excellences, & Privileges de la || Royale Ville, Province, & Duché de Touraine. || La 2. De l'Estat Ecclesiastique, & des lieux sacrez de l'Archevesché de || Tours, avec leurs Fondations & Patronages. || La 3. Des Archevesques de Tours, & sous quels Papes, Empereurs, || & Roys de France ils ont vécu, & de plusieurs autres personnes de re- || marque. || Et la 4. Des Vies, Mœurs & Miracles des Saints & Saintes, comme || aussi de plusieurs Personnes Illustres, qui ont fleuri & fructifié dans ce || Jardin de délices. || PREMIERE PARTIE DV PREMIER TOME. || *Par le R.P. MARTIN MARTEAV de S. Gatien || Prédicateur Carme Tourangeau.* || [Petit fleuron F3] || A PARIS, || Chez JEAN L'ÉPICIER Marchand Libraire, ruë des Carmes, || prés le College des Lombards. || \_\_\_\_\_ || M. DC. LXIII. || *Avec Permission, Approbation, & Privilège.*

#### Remarques

Ce troisième état est caractérisé par l'emploi de la page de titre de PDT-E3a sur laquelle Jean L'Épicier a apposé un becquet en tête pour remplacer «Le Jardin» par «Le Paradis» à l'aide de feuilles restantes de pages de titre de PDT-E2 de Louis de La Fosse.

Cet état comporte la même collation que les états PDT-E3a et PDT-E3b.

Exemplaire décrit : Bibliothèque Sainte Geneviève, Res. DELTA 52204

Il est vraisemblable qu'il existe encore plusieurs autres variantes. En effet, Louis de la Fosse fit réimprimer un cahier ã qui comprenait le nouveau titre, la dédicace à l'archevêque de Tours, le début de la table et un cahier ë, avec la fin de la table. Ces deux cahiers semblent avoir été traités de différentes manières : Dans certains exemplaires, les feuillets ã<sub>2</sub> et ã<sub>3</sub> qui correspondent aux dédicaces ont été retirés ; dans certains, l'ancien feuillet ã<sub>4</sub> (celui de la première émission avec les stances de Le Bas) a été conservé, dans d'autres, il a été retiré. La composition de cette troisième et dernière émission est donc variable, constituée d'un mélange des précédentes, sauf bien entendu de la dédicace à Fouquet.

#### Etat PDT-E3d (*Le Paradis délicieux de la Touraine, Paris, Jean L'Épicier, 1663*)

Dans un exemplaire<sup>28</sup>, nous avons établi la composition suivante :

f. n. ch. 1 : Page de titre identique à PDT-E3b.

f. n. ch. 2 : Stances de Le Bas sur le *Paradis délicieux de la Touraine* avec au verso les permissions ecclésiastiques (feuillet ã<sub>4</sub> de la PDT-E0).

---

28. Collection de l'auteur.

f. n. ch. 3 : Anagramme de Martin Marteau et sonnet avec au verso le début de la table des chapitres (feuillet  $\tilde{a}_4$  de PDT-E2).

ff. n. ch. 4 et 5 : Suite et fin de la table des chapitres (feuillet  $\tilde{e}_1$  et  $\tilde{e}_2$  de la PDT-E2). Comme dans tous les exemplaires de troisième émission, il n'y a pas de feuillet de titre pour le second tome.

Collation : (5) ff., 95 pp., (1) p., 55 pp., (1) p.; pp. 3 à 175, (1) p., 55 pp., (1) p. blanche.

Signatures :  $\tilde{a}_1$ [E2]  $\tilde{a}_4$ [E0]  $\tilde{a}_4$ [E2]  $\tilde{e}^2$  [A-M]<sub>4</sub> [A-G]<sub>4</sub>; [A-Y]<sub>4</sub> (-A<sub>1</sub>) [A-G]<sup>4</sup>.

#### Remarques

La rareté des exemplaires conservés ne nous permet pas d'établir ni de décrire avec certitude l'ensemble des états de cette émission. Il est fort probable qu'il existe encore d'autres états non décrits ci-dessus.

### DIALOGUE DE CONTROVERSESES (DDC)

#### DDC-EI – Première émission (Paris, Louys de la Fosse, 1662)

Format : petit in-8°.

Collation : (18) ff., 216 pp.

Signatures :  $\tilde{a}^4$   $\tilde{e}^4$   $\tilde{r}^4$   $\tilde{o}^6$  [A-Z]<sup>4</sup> [Aa-Dd]<sup>4</sup>.

#### Composition

f. n. ch. 1 [ $\tilde{a}_1$ r°] : Titre (v° blanc).

**DIALOGVE** || **DE** || **CONTROVERSESES** || **ENTRE VN MINISTRE** || **ET VN** || **LABOVREVR.** || *OVVRAGE, QVI EN SA BRIEVETE* || *contient une Profeßion, ou Confeßion de Foy, tou-* || *chant tous les points controversez en matiere de Re-* || *ligion, avec une abiuration de toutes les Heresies* || *tant anciennes que modernes, comme außi un es-* || *claircissement des choses les plus difficiles.* || DEDIE' AV ROY. || *Par le R.P. MARTIN MARTEAV de S.* || *Gatien, Predicateur Carme Tourangeau.* || DIVISE' EN DEUX PARTIES. || [Petit fleuron] || A PARIS, || Chez LOUYS DE LA FOSSE, Imprimeur & || Libraire, ruë des Carmes au Miroir. || \_\_\_\_\_ || M. DC. LXII. || *Auec Priuilege du Roy, Approbation des Docteurs & || Permission des Superieurs.*

f. n. ch. 2 [ $\tilde{a}_2$ r°] : [Frise FT4] Dédicace « au roi tres-chrestien, Louys Dieu-Donné ».

f. n. ch. 17 [ $\tilde{o}_5$ r°] : Approbation des Docteurs

f. n. ch. 17 v° : Permission des Supérieurs

f. n. ch. 18 r° [ $\tilde{o}_6$ ] : Extrait du privilège du roi.

- f. n. ch. 18 v° : Fin du privilège / achevé d'imprimer / errata.  
 p. 1 [A<sub>1</sub>] : [Frise FT5] Début du texte : «A tous laboureurs qui n'ont la commodité d'entendre souvent la vraie parole de Dieu».  
 p.12 [B<sub>2</sub>v°] : [Bandeau Band5] Début du «dialogue de controverses entre un ministre de village et un laboureur».  
 p. 131 [R<sub>2</sub>r°] : Fin du texte de la première partie.  
 p. [132] [R<sub>2</sub>v°] : Fautes survenues en l'absence de l'Auteur.  
 p. [133] [R<sub>3</sub>r°] : Titre de la seconde partie :

SECONDE PARTIE || DV || **DIALOGVE** || DE || CONTROVERSES || ENTRE VN  
 MINISTRE || DE VILLAGE, ET VN || LABOVREVR. || [Vignette gravée sur bois  
 représentant un pape dans un médaillon entouré d'un semé d'étoiles] || A PARIS, ||  
 Chez LOUYS DE LA FOSSE, Imprimeur || & Libraire, au Mont St. Hilaire, || ruë des  
 Carmes au Miroitier. || \_\_\_\_\_ || M. DC. LXII. || *Auec Approbation & Priuilege.*

- p. 135 [R<sub>4</sub>r°] : [Bandeau Band4] Reprise du dialogue (seconde partie).  
 p. 216 [Dd<sub>4</sub>v°] : Fin du texte.

#### Dédicace

Dans sa dédicace au roi Louis XIV, Martin Marteau encourage le monarque à réprimer l'hérésie protestante «si les sujets ont professé la Religion du Prince, & s'en sont distraits par Apostasie, comme les Schismatiques & Hérétiques». Il poursuit plus loin : «Je ne désire point par ce moyen [ce livre], vous pousser à la vengeance, ny à la severité contre nos frères errans de la Religion pretenduë, ny non plus vous persuader de changer la douceur, que vous leur avez tousjours tesmoignée, aussi bien qu'aux Catholiques, dans une rigoureuse amertume : mais je souhaiterais bien du plus profond de mon cœur, avec tous les fidèles de nostre sainte Église, que votre piété & autorité les retirast des tenebres de l'erreur, dans lesquelles ils sont malheureusement ou opiniastrement engagez».

Martin Marteau se lance dans une suite de récriminations contre les crimes commis par les Protestants contre les Catholiques, rappelle quelques faits historiques mettant en exergue leur cruauté et fait mention des dégâts qu'ils ont occasionnés sur de nombreuses reliques ; notamment qu'ils ont brûlé les restes de saint Martin à Tours. Il enjoint le roi de tout faire pour éviter la propagation de la foi protestante et insinue «qu'il y en a beaucoup, qui y demeurent, plutôt pour quelque desplaisir, ou à cause du lucre qu'ils y reçoivent, que par maxime de conscience, comme faisoit le Ministre, autrefois Prestre Bearnois, avec lequel j'ay plusieurs fois conféré à Preuilly en Touraine, & qui est cause que j'ay composé un Dialogue de controverses, que je prends la hardiesse de vous presenter». Le petit bourg de Preuilly, au sud de la Touraine, où Marteau s'était rendu plusieurs fois pour prêcher, abritait en effet une importante communauté protestante. Il s'y tint d'ailleurs un synode provincial en 1658. Malgré tout, nous n'avons pas identifié ce prêtre béarnais qui s'était converti

au protestantisme et exerçait à Preuilley. La dédicace est signée F. Martin Marteau, de S. Gatien, Carme Tourangeau.

#### Approbation et permission

L'approbation des docteurs pour le *Dialogue de controverses* spécifiquement, est signée de F. Jean Durant et de Louys de L'Areille et datée du 6 Mai 1660.

La permission des supérieurs (par le Vicaire provincial des Carmes de France, Esme Gressin), est la même que celle qui avait déjà été imprimée pour la *Vie de St Martin* et le *Paradis délicieux*, et est relative à l'ensemble de ces trois textes. Elle est datée du 10 avril 1660, et celle de M. Grandin, du 13 avril.

#### Privilège du roi

C'est le même privilège du 17 avril 1660 que pour les deux textes précédents qui est réimprimé.

#### Achevé d'imprimer

L'achevé d'imprimer est daté du 20 septembre 1662.

#### Remarques

Quelques fautes d'impression repérées.

Le feuillet C<sub>2</sub>r<sup>o</sup> incorrectement signé et l'impression est inachevée.

Le feuillet Eij est signé par erreur Aij.

Exemplaire examiné : Bibliothèque Sainte-Geneviève, 8D4699INV5606FA.

### **DDC-E2 – Seconde émission (Jean L'Epicier, 1663).**

Pour la seconde émission, Jean L'Epicier qui avait racheté le stock restant des exemplaires du *Paradis délicieux* et du *Dialogue de controverses* (DDC-E1) imprimés par Louys de la Fosse, s'est contenté d'imprimer une nouvelle page de titre en tête du volume.

Le reste du volume est un strict rempli des feuillets imprimés par Louys de la Fosse, avec les mêmes fautes.

Par ailleurs, Jean L'Epicier a retiré la page de titre de la seconde partie (qui était à l'adresse de Louys de la Fosse), ce qui entraîne un saut de la page 132 à la page 135.

La collation de cette seconde émission est donc : (18) ff., 131 pp., (1) p., pp. 135 à 216.

Signatures : ã<sup>4</sup> ē<sup>4</sup> ȳ<sup>4</sup> ô<sup>6</sup> [A-Z]<sup>4</sup> (-R<sub>3</sub>) [Aa-Dd]<sup>4</sup>.

Exemplaire examiné : Bibliothèque Sainte-Geneviève, 8D4699(2)INV5607FA.

Extrait du matériel typographique de Pierre du Pont :

Fleuron « F1 »



Frise typographique « FT1 »



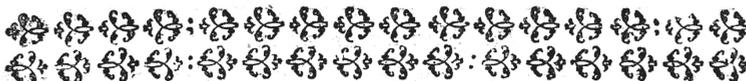
Frise typographique « FT2a »



Frise typographique « FT2b »



Frise typographique « FT3 »



Bandeau à enroulements « Band1 »



Bandeau au putto « Band2 »



**Extrait du matériel typographique de Louys de La Fosse :**

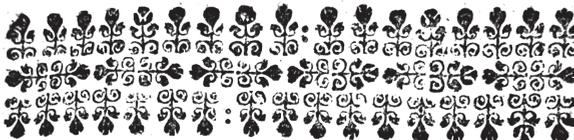
Fleuron «F2»



Frise «FT4»



Frise «FT5»



Bandeau aux armes de France «Band3»



Bandeau au mascarone «Band4»



Bandeau au masque et initiales H.B. «Band5»



**Extrait du matériel typographique de Jean L'Épicier :**

Fleuron «F3»

